

THE MODERN MURASAKI

Asia Perspectives: History, Society, and Culture

ASIA PERSPECTIVES
History, Society, and Culture

A series of the Weatherhead East Asian Institute, Columbia University,
published by Columbia University Press

Carol Gluck, editor

Comfort Women: Sexual Slavery in the Japanese Military During World War II,
by Yoshimi Yoshiaki, trans. Suzanne O'Brien

The World Turned Upside Down: Medieval Japanese Society,
by Pierre François Souyri, trans. Käthe Roth

Yoshimasa and the Silver Pavilion: The Creation of the Soul of Japan,
by Donald Keene

Geisha, Harlot, Strangler, Star: The Story of a Woman, Sex, and Moral Values in Modern Japan,
by William Johnston

Lhasa: Streets with Memories,
by Robert Barnett

Frog in the Well: Portraits of Japan by Watanabe Kazan, 1793–1841,
by Donald Keene



THE MODERN MURASAKI

Writing by Women of Meiji Japan

Edited by

Rebecca L. Copeland and Melek Ortobasi



Columbia University Press
Publishers Since 1893
New York Chichester, West Sussex

Copyright © 2006 Columbia University Press
All rights reserved

Illustrations courtesy of the Nihon kindai bungakkan
(Library of Modern Japanese Literature).

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
The modern Murasaki : writing by women of Meiji Japan /
edited by Rebecca L. Copeland and Melek Ortobasi.
p. cm. — (Asia perspectives : history, society, and culture)
Includes bibliographical references and index.

ISBN 0-231-13774-5 (cloth : alk. paper) — ISBN 0-231-13775-3 (pbk. : alk. paper)

1. Japanese literature—Meiji period, 1868–1912—Translations into English—
Women authors. I. Copeland, Rebecca L., 1956— II. Ortobasi, Melek.

PL782.E1M63 2006

895.6'409287—dc22

2006017786



Casebound editions of Columbia University Press books
are printed on permanent and durable acid-free paper.

Printed in the United States of America

c 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

p 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1